

**THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA**

**“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”**

**School** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_

**Philadelphia, PA** \_\_\_\_\_

**Telephone** \_\_\_\_\_

**Student** \_\_\_\_\_ **I.D.** \_\_\_\_\_

**Parent** \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the \_\_\_\_\_ **Marking Period** for the \_\_\_\_\_ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

**Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.**

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

\_\_\_\_\_  
Principal

द स्कूल डिस्ट्रिक्ट ऑफ फिलेडेल्फिया

स्कूल/School \_\_\_\_\_

पता/Address \_\_\_\_\_

Philadelphia, PA \_\_\_\_\_

टेलीफोन/Telephone \_\_\_\_\_

विद्यार्थी/Student \_\_\_\_\_ I.D. \_\_\_\_\_

माता-पिता/Parent \_\_\_\_\_

दिनांक/Date \_\_\_\_\_

प्रिय माता-पिता-अभिभावक:

संलग्न, कृपया \_\_\_\_\_ मूल्यांकन अवधि/Marking Period \_\_\_\_\_ अकादमिक वर्ष/Academic Year के लिए अपने बच्चे का रिपोर्ट कार्ड प्राप्त करें। हम चाहते हैं कि आप इस रिपोर्ट कार्ड को ध्यानपूर्वक पढ़ें।

ऐसे विद्यार्थियों के शिक्षक जिनके "असफल होने की संभावना है" वे अगले कुछ दिनों में उनके माता-पिता से किसी ऐसे समय को शेड्यूल करने के लिए संपर्क करेंगे, जब दोनों की आपस में फोन पर या आमने-सामने की बातचीत संभव हो सके।

सभी माता-पिता को उनके बच्चे की अब तक की प्रगति पर चर्चा करने के लिए उसके शिक्षक से संपर्क करने के लिए प्रोत्साहित किया जाता है।

अपने बच्चे की शिक्षा में भागीदार बनने के लिए धन्यवाद।

भवदीय

\_\_\_\_\_  
प्रधानाचार्य/Principal

**ग्रेड K-3 रिपोर्ट कार्ड टिप्पणियाँ**  
**Grades K-3 Report Card Comments**

(माता/पिता: चेकमार्क (✓) वाले आइटम आपके बच्चे का विवरण देते हैं)  
Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

स्कूल / School \_\_\_\_\_

अध्यापक / Teacher \_\_\_\_\_

माता/पिता / Parent \_\_\_\_\_

छात्र/छात्रा / Student \_\_\_\_\_ I.D# \_\_\_\_\_

<b>Comments</b>	<b>टिप्पणियाँ</b>
<b><i>Character Building and Behavior Pattern</i></b>	<b><i>चरित्र निर्माण और व्यवहार अभ्यास</i></b>
<i>Follows directions</i>	निर्देशों का अनुसरण करना
<i>Works cooperatively with others</i>	दूसरों के साथ मिलकर काम करना
<i>Uses time appropriately and is organized</i>	उचित और व्यवस्थित तरीके से समय का उपयोग करना
<i>Demonstrates consistent effort</i>	सतत प्रयास का प्रदर्शन करना
<i>Eager to try new things</i>	नई-नई चीजों को करने के लिए उत्सुक रहना
<i>Works hard</i>	कठिन परिश्रम करना
<i>Enjoys reading and listening to stories</i>	कहानियों को आनंदपूर्वक पढ़ना और सुनना
<i>Enjoys writing stories and sharing them with others</i>	कहानियों को आनंदपूर्वक लिखना और दूसरों से साझा करना
<i>Helpful to classmates and others</i>	सहपाठियों और दूसरों की सहायता करना
<b><i>Academic Performance (Positive)</i></b>	<b><i>शैक्षणिक प्रदर्शन (सकारात्मक)</i></b>
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>	प्रयास करने, ध्यान देने और तैयारी करने में उत्कृष्ट
<i>Produces quality work</i>	गुणवत्ता कार्य का प्रदर्शन
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>	कल्पनाशील, अनेक विचारों वाला, समस्याओं का समाधान करने हेतु कई तरीकों पर विचार करने वाला
<i>Participates in class discussions and activities</i>	कक्षा की चर्चाओं और गतिविधियों में भाग लेना
<i>Demonstrates understanding of basic math concepts</i>	गणित की मूलभूत अवधारणाओं की समझ का प्रदर्शन करना
<b><i>Academic Performance(Negative)</i></b>	<b><i>शैक्षणिक प्रदर्शन (नकारात्मक)</i></b>
<i>Assignments are sometimes incomplete, late or missing</i>	असाइनमेंट का कभी-कभी अधूरा होना, विलंब होना या अनुपलब्ध होना
<i>Difficulty following directions</i>	निर्देशों का अनुसरण करने में कठिनाई
<i>Difficulty completing assignments</i>	असाइनमेंट पूरा करने में कठिनाई
<i>Difficulty following oral directions</i>	मौखिक निर्देशों का अनुसरण करने में कठिनाई

<i>Homework missing</i>		गृहकार्य अनुपलब्ध
<i>Has trouble staying focused in group activities</i>		सामूहिक गतिविधियों में एकाग्रता में कमी
<i>Has trouble with reading skills</i>		पढ़ने की कुशलताओं में कठिनाई
<i>Needs improvement in math skills</i>		गणित कुशलताओं में सुधार की आवश्यकता
<i>Would benefit from additional practice in reading</i>		पढ़ने के अतिरिक्त अभ्यासों से लाभ मिलेगा
<i>Would benefit from additional practice in math</i>		गणित के अतिरिक्त अभ्यासों से लाभ मिलेगा
<i>Would benefit from more active participation in class</i>		कक्षा में और सक्रिय भागीदारी से लाभ मिलेगा
<b>Progress</b>		<b>प्रगति</b>
<i>Commendable progress</i>		सराहनीय प्रगति
<i>Excellent progress in reading</i>		पढ़ने में उत्कृष्ट प्रगति
<i>Excellent progress in math</i>		गणित में उत्कृष्ट प्रगति
<i>Excellent progress in science</i>		विज्ञान में उत्कृष्ट प्रगति
<i>Shows improvement in reading</i>		पढ़ने में सुधार का प्रदर्शन
<i>Shows improvement in math</i>		गणित में सुधार का प्रदर्शन
<i>Shows improvement in science</i>		विज्ञान में सुधार का प्रदर्शन
<b>ESOL or Special Education Related Issues</b>		<b>ESOL या विशेष शिक्षा संबंधी समस्याएँ</b>
<i>Is receiving small group instruction in reading</i>		पढ़ने में छोटे सामूहिक निर्देश दिए जा रहे हैं
<i>Is receiving small group instruction in math</i>		गणित में छोटे सामूहिक निर्देश दिए जा रहे हैं
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		ग्रेड IEP के अनुसार अनुकूलनों/सामंजस्यों पर आधारित होता है
<i>Student received supplementary instruction and reinforcement from a Resource Room teacher</i>		छात्र/छात्रा ने संसाधन कक्ष अध्यापक से पूरक निर्देश और समर्थन प्राप्त किया
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		ग्रेड निर्देशपूर्ण उचित स्तर पर आधारित होता है
<i>No grades due to beginner ESOL status</i>		आरंभक ESOL स्थिति होने के कारण कोई ग्रेड नहीं
<i>No grade due to medical reasons</i>		चिकित्सा कारणों से कोई ग्रेड नहीं
<i>No grade due to late admission</i>		विलंब दाखिला के कारण कोई ग्रेड नहीं
<b>अतिरिक्त नोट/Additional Note</b>		